

# Saint Mark the Evangelist

Catholic Church

5430 W. Ridge Creek Drive, Houston, Texas 77053-3211

Rev. Oscar Castro

Dcn. John Benoit • Dcn. Jorge García

## STAFF/PERSONAL

Alicia Alvarado.....Parish Administrator/Administradora Parroquial  
Estela Lavorgna.....Director of Religious Education/Directora de Educación Religiosa  
Yahaira Robles.....Receptionist & Secretary/ Recepcionista & Secretaria  
Eleuterio Gutiérrez.....Custodian/Custodio

## IMPORTANT NUMBERS/NUMEROS IMPORTANTES

Office/Oficina.....(281)437-9114  
Fax.....(281)835-6303  
Religious Education/Educación Religiosa.....(281)416-0186  
St. Vincent de Paul/San Vicente de Paul.....(281)835-6285  
Visit us online at/Visitenos en línea al ..... [www.stmarkshouston.org](http://www.stmarkshouston.org)

## MASS SCHEDULE

### HORARIO DE MISAS

Sat./Sáb. .... 6:00pm(Vigil) English  
Sun./Dom. ....7:00am Español  
..... 9:00am Español  
.....11:00am English  
..... 1:00pm Español  
Mon./Lun. ....No Mass/No hay Misa  
Tue./Mar. ....6:30pm English  
Wed./Mier. ....6:30pm Español  
Thur./Jue. ....6:30pm English  
Fri./Vier. ....6:30pm Español

## CONFESSIONS/CONFESIONES

Saturday/Sábado 4:00-5:30 pm

## HOLY DAYS/DIAS SANTOS

\*Please call (281)437-9114

\*Por favor de llamar al (281)437-9114

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

### ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

\*All are encouraged to visit our Lord in the Eucharist.  
The Adoration Chapel is open twenty-four hours except during Masses.  
\*Todos están invitados a visitar a nuestro Señor en la Eucaristía.  
La Capilla de Adoración esta abierta veinticuatro horas,  
excepto durante las misas.

## SACRAMENT OF BAPTISM

### SACRAMENTO DEL BAUTISMO

\*Spanish pre-baptismal classes are offered on the 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month starting at 6:45PM. Parents and godparents are required to attend both classes. Baptisms will be held in Spanish on the 4<sup>th</sup> Saturday of each month at 10:00AM. English pre-baptismal classes and baptisms are arranged by appointment only.

\*Clases pre-bautismales en español se ofrecen en el 2<sup>o</sup> y 3<sup>o</sup> martes del mes empezando a las 6:45PM. Es requerido que padres y padrinos asistan a las dos clases. Los bautizos en español se llevan a cabo el 4<sup>a</sup> sábado de cada mes a las 10:00AM. Clases pre-bautismales y los bautizos en inglés se arreglan con cita previa solamente.

## SACRAMENT OF MATRIMONY

### SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

\*Arrangements must be made six months in advance.

Please call the pastor or deacon before making any plans.

\*Los arreglos deben hacerse con seis meses de anticipación.

Por favor llame al pastor o diácono antes de hacer planes.

## QUINCEAÑERAS

\*Please contact the Parish Office at 281-437-9114.

\*Por favor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial, al 281-437-9114.

Archdiocese of  
Galveston-Houston



**Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time  
Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario**

**Announcements of Upcoming Events**

**Please Mark your Calendars**

*Monday, September 18, 2017*

6:00pm Pro-Life Spanish Rosary Adoration Chapel  
6:30pm The Legion of Mary Meeting CCE Rm 112  
7:00pm Prayer Group Small Hall

*Wednesday, September 20, 2017*

6:30pm - 8:00pm English Bible Study Small Hall

*Thursday, September 21, 2017*

11:00pm - 3:00am (Bilingual) Devotion to the most Precious Blood of Jesus Christ Adoration Chapel

**Anuncios para Próximos Eventos**

**Por Favor Marque su Calendario**

*lunes, 18 de septiembre del 2017*

6:00pm Pro-Vida Rosario en Español Capilla de Adoración  
6:30pm Reunión de la Legión de María CCE Rm 112  
7:00pm Grupo de Oración Salón Pequeño

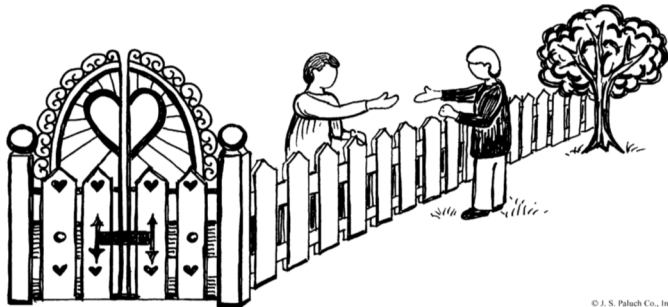
*miércoles, 20 de septiembre del 2017*

6:30pm - 8:00pm Estudio de Biblia en ingles Salón Pequeño

*jueves, 21 de septiembre del 2017*

11:00pm - 3:00am Devoción a la Preciosa Sangre de Jesucristo (Bilingüe) Capilla de Adoración

Forgive your neighbor's injustice;  
then when you pray, your own sins will be forgiven.  
— Sirach 28:2



Perdona la ofensa a tu prójimo, y así,  
cuando pidas perdón se te perdonarán tus pecados.  
— Sirácide 28:2

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

Mon/Lun: 1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10  
Tue/Mar: 1 Tm 3:1-13; Ps 101:1b-3ab, 5-6;  
Lk 7:11-17  
Wed/Mié: 1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Lk 7:31-35  
Thu/Jue: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13  
Fri/Vie: 1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3  
Sat/Sáb: 1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15  
Sun/Dom: Is 55:6-9; Ps 145:2-3, 8-9, 17-18;  
Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK  
INTENCIONES DE MISA PARA LA SEMANA**

**Sept. 17/ 17 de sept.**

7:00AM—Español † Iziquio Ibarra, † Concepción Ibarra

† Guillermo Ibarra

9:00AM—Español † Felipita Góngora

† Pablo Góngora

11:00AM—English

1:00PM—Español

**PARISH / PARROQUIA**

† Aurelio Reyes, † Alberta Reyes

† Tiburcio Reyes

**Sept. 18 / 18 de sept.**

**NO MASS / NO HAY MISA**

**Sept. 19 / 19 de sept.**

6:30PM—English

† Potenciano Lingian Tiguman, Jr.

† Efigenia Gómez Malogsi

† Román Malogsi

**Sept. 20 / 20 de sept.**

6:30PM—Español

† Ernesto Torres, † Genoveva Alanís

**Sept. 21 / 21 de sept.**

6:30PM—English

† Dominga Pérez, † Ofelia Ortega

† Miguel Ortega

**Sept. 22 / 22 de sept.**

6:30PM—Español

† Graciela Granados

† Ángel Medina

**Sept. 23 / 23 de sept.**

6:00PM—English

† Henry Yglesias

**Sept. 24 / 24 de sept.**

7:00AM—Español

† Lucio Ruiz, † Dolores Ruiz

† Estefana Gómez

9:00AM—Español

† Amadea Ramírez

† Pánfilo Ramírez

11:00AM—English

1:00PM—Español

**PARISH / PARROQUIA**

† Aurelio Reyes, † Tiburcio Reyes

† Paola Cobos

**UPCOMING SPECIAL COLLECTION  
FUTURAS COLECTAS ESPECIALES**

Propagation of the Faith.....October 22, 2017

Propagación de la Fe.....22 de octubre del 2017

Retired Priests.....November 05, 2017

Sacerdotes Jubilados.....05 de noviembre del 2017

**Financial Gifts ( Week of 09 / 10 / 2017)  
Regalos Financieros (Semana del 10 / 09 / 2017)**

Regular Offertory Total:

Total de Ofrendas Regulares: \$ 11,209.51

Weekly Budget:

Presupuesto Semanal: \$ 10,000.00

**Over the budget:**

**Sobre el Presupuesto: \$ 1,209.51**

Building Fund:

Fondo del Edificio: \$ 1,073.00

Catholic University of America &

University of St. Thomas:

Universidad Católica de América &

Universidad de Santo Tomás: \$ 3,509.00

Thank you for your Generosity!

¡Gracias por su Generosidad!

**TOGETHER WE MAKE A DIFFERENCE  
JUNTOS HACEMOS LA DIFERENCIA**

**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY**  
**SOCIEDAD DE**  
**SAN VICENTE DE PAÚL**



The challenge in today's Gospel, is to forget how others have behaved toward us and to look to God's way of loving and forgiving. Our focus must be on God.

**Is there a neighbor or friend of yours who is in temporary need because of a loss of a job or an illness? Please leave a message for the Society of St. Vincent de Paul...we want to help!**

El desafío en el Evangelio de hoy es olvidar cómo los demás se han comportado hacia nosotros y mirar la manera de amar y perdonar de Dios. Nuestro enfoque debe estar en Dios.

**¿Hay un vecino o amigo suyo que tiene una necesidad temporal debido a la pérdida de un trabajo o una enfermedad? Por favor, deje un mensaje para la Sociedad de San Vicente de Paúl... ¡queremos ayudar!**

**CCE**

The 2017-2018 CCE school year will start during the last week of September. That is September 26, 27, & 28.

El año escolar 2017-2018 de CCE comenzará durante la última semana de septiembre. Eso es el 26, 27 y 28 de septiembre.



**RETIRO JUAN**



La Escuela de Evangelización de San Marcos el Evangelista te hace una cordial invitación al próximo retiro de Juan que se llevara a cabo en septiembre del 22 al 24 será entrada por salida y habrá cuidado de niños



Jesús te hace la cordial invitación a pasar un fin de semana lleno de bendiciones  
**¡¡NO TE LO PUEDES PERDER!!**

Para mas información comuníquense con:  
Juan Alonso (832)620-0490  
Roy Pérez: (713)203-4589  
Diana Mendoza: (713)566-0299

Help support the  
**Houston Coalition for Life**  
and the **Blue Blossom Crisis Pregnancy Centers**  
by participating in their annual **Run/Walk for Life.**

**WHEN:**  
Saturday, September 23, 2017

**WHERE:**  
**All Saints Catholic Church**  
215 E 10<sup>TH</sup> Street, Houston, TX 77004

**TIME:**  
8:00AM—11:00AM

Registration begins August 11, 2017.  
Please go to [HoustonCoalition.com](http://HoustonCoalition.com) to register  
or call 713-395-1330.



**Annual Bazaar**  
**October 07 and 08, 2017**

It's not too late to help;  
no donation is too big or too small.  
Please consider donating and bringing  
to the parish office some of the following items:  
large packages of napkins, bundles of disposable paper  
plates and plastic spoons/forks,  
bottled water, canned soda  
(preferably Coke, Sprite, & Diet Coke).

**Thank You!**

**Bazar Anual**  
**07 y 08 de octubre del 2017**

Todavía hay tiempo de poder ayudar;  
no hay donación muy grande ni muy pequeña.  
Por favor considere donar y traer a la oficina  
de la parroquia algunas de las siguientes cosas:  
paquetes grandes de servilletas, paquetes de  
platos/cucharas tenedores desechables,  
aguas embotelladas, soda enlatada  
(preferiblemente Coca, Sprite o Coca de dieta).

**¡Gracias!**

**GRUPO DE ADOLESCENTES / YOUTH GROUP**

Jóvenes adolescentes de las edades de 12—17 años  
Se les hace una cordial invitación a integrarse  
al grupo de Oración para adolescentes  
Nos reunimos cada viernes después de misa  
(7:30PM—9:00PM)  
en el salón 119-118 del edificio de CCE.

Adolescents/Teenagers from ages 12—17 are all  
cordially invited to join to the Prayer group for teenagers  
We meet every Friday after Mass  
(7:30PM—9:00PM)  
in room 119-118 of the CCE building.